



## **EL PROYECTO MINIARTE**

### **Exposiciones Miniarte Internacionales**

El Proyecto Miniarte fué creado en 2003 por la artista brasileña Clara Pechansky con la intención de mostrar, en un formato pequeño, el panorama del trabajo artístico alrededor del mundo. La exhibición solo exige al artista una determinada medida, que provee un marco de igualdad en el cual cada artista puede expresar sus ideas. Esto también posibilita un aspecto similar a las obras, conectando la diversidad de influencias culturales y la creatividad individual de los participantes.

Más información y listas de participantes en nuestro sitio oficial:

<http://www.miniartex.org>

Documentación de imágenes:

<http://www.flickr.com/photos/miniart2010/sets/>

---



### **31º e 32º Intercâmbio Internacional de Miniarte Ilusão**

### **31st & 32nd International Miniart Ilusion Exchange**

### **31º y 32º Intercambio Internacional de Miniarte Ilusión**

Esta exposición internacional mostrará las obras de artistas brasileños y extranjeros, entre artistas independientes, miembros de Asociación Chico Lisboa, invitados especiales y movimientos asociados al Proyecto Miniarte.

Apoyo cultural: Secretaria Municipal de Cultura de Gramado

Parceria: Associação Chico Lisboa



### **31º Intercâmbio Internacional de Miniarte ILUSIÓN**

#### INAUGURACIÓN

Sábado, día 2 de Junio de 2018, 11 horas.

#### PERÍODO DE EXPOSICIÓN

De 2 hasta 30 de Junio de 2018

#### LOCAL

Centro Municipal de Cultura

#### DIRECCIÓN

Rua Leopoldo Rosenfeld, 818  
Lago Joaquina Bier – Gramado/Brasil

### **32º Intercâmbio Internacional de Miniarte ILUSIÓN**

#### INAUGURACIÓN

Miercoles, dia 5 de Setiembre de 2018, 19 horas.

#### PERÍODO DE EXPOSICIÓN

de 5 de Setiembre hasta 1º de Octubre de 2018.

#### LOCAL

Gravura Galeria de Arte

#### DIRECCIÓN

Rua Corte Real, 647  
Porto Alegre/Brasil

## **PLAZOS**

- **Período de Inscripción:** de 6 de Noviembre de 2017 hasta 2 de Marzo de 2018;
- **Pago de tasa de participación:** entre 6 de Noviembre de 2017 y 2 de Marzo de 2018, con condiciones especiales de descuento para pago anticipado;
- **Envío de fotos digitales:** hasta 2 de Abril de 2018;
- **Período para envío de obra:** enviar por DHL o Fedex entre 1º y 15 de Marzo de 2018. No utilice Correo;
- Las obras deben llegar a Brasil hasta 2 de abril de 2018.

## **CONDICIONES DE PARTICIPACIÓN**

1. Tener más de 18 años;
2. No habrá selección de obras. Todos los artistas inscritos participarán de la muestra mediante pago de inscripción. Las obras no estarán en venta y no serán devueltas. Las obras de los 31º y 32º Intercambio Internacional de Miniarte Ilusión pasarán a pertenecer a la Colección L de Miniarte, y los artistas serán notificados a cada nueva exposición de esa colección, sin pago adicional.



## PAGO DE TASA DE PARTICIPACIÓN - PLAZOS

La tasa de participación por artista deberá ser remitida solamente por Western Union, para Clara Pechansky, informando el número de MTCN. El plazo de inscripción empieza en 6 de Noviembre de 2017 y cierra en **2 de Marzo de 2018. No habrá prórrogación.**

## CONDICIONES ESPECIALES – DISCUENTOS

1. **Costo regular de la inscripción para MINIARTE ILUSIÓN: USD\$40,00 (cuarenta dólares americanos) por artista.**
2. **Inscripción anticipada para MINIARTE ILUSIÓN, si enviada a partir de 6 de Noviembre de 2017 hasta 15 de Enero de 2018: USD\$30,00 (treinta dólares americanos) por artista.**
3. **Inscripción anticipada conjunta (FIESTA DE PAZ BRASIL + Miniarte Ilusión): si enviada a partir de 6 de Noviembre de 2017 hasta 15 de Enero de 2018: USD\$90,00 (noventa dólares americanos) por artista.**
4. **Inscripción posterior para MINIARTE ILUSIÓN: si enviada después de 16 de Enero de 2018 hasta 2 de Marzo de 2018: USD\$40,00 (cuarenta dólares americanos) por artista.**
5. **Inscripción posterior conjunta (FIESTA DE PAZ BRASIL + Miniarte Ilusión): si enviada después de 16 de Enero de 2018 hasta 2 de Marzo de 2018: USD\$110,00 (ciento diez dólares americanos) por artista.**

**Período de inscripción cierra día 2 de Marzo de 2018 y plazo de envío cierra en 2 abril de Abril de 2018. No habrá prórrogación. El nombre del artista debe se escribir igual en todos los materiales enviados..**



## TASA DE PARTICIPACIÓN

La tasa de participación debe ser enviada solamente por Western Union a nombre de CLARA PECHANSKY, informando el número MTCN para [clarapech@gmail.com](mailto:clarapech@gmail.com). La inscripción solo será validada y confirmada mediante la llegada del valor.

## ENVIO DE OBRA

Si envía su obra solamente para **MINIARTE ILUSIÓN** dejar claro: **NO COMMERCIAL VALUE – FOR EXHIBITION ONLY – Sin valor commercial – Para exposición.**

**ATENCIÓN: Si enviar las dos obras, el trabajo para FIESTA DE PAZ BRASIL debe ser acompañado de autorización de salida del país por el Patrimonio Histórico,**

## CATÁLOGO

La tasa de participación dá derecho a recibir el catálogo conjunto (Miniarte Ilusión y Fiesta de Paz) y permite al artista participar de futuras ediciones de **Colección L** sin pago adicional.

**Todos los plazos para no residentes en Brasil cierran en 2 de abril de 2018.**

**LAS OBRAS NO TIENEN SEGURO**

## REGLAMENTO

### Artículo 1 – TEMA DE LA EXPOSICIÓN

Los trabajos para esta exposición deben ser creados sobre el tema **ILUSIÓN**. Los artistas están libres de utilizar cualquier técnica, acorde con los artículos 2, 3 y 4.

### Artículo 2 – CONDICIONES GENERALES

Cada artista enviará un solo trabajo. El trabajo completo debe medir 18x18 centímetros exactamente. Solamente serán aceptados trabajos en dos dimensiones. El artista está habilitado a elegir la técnica que desee sobre papel o lienzo hasta un espesor de 0,3cm (tres milímetros). Trabajos realizados totalmente con computadora no serán aceptados excepto donde haya una clara evidencia de la intervención de la mano del artista. En caso de grabados, el artista indicará el número de copias y el número final de impresiones. Los trabajos deberán ser realizados a partir de 2016, y serán enviados con el formulario y la etiqueta de identificación pegada atrás de la obra **(vea páginas finales de este reglamento).**



### **Artículo 3 – DIMENSIONES Y MATERIALES**

**Los trabajos deberán tener como su superficie papel, cartón o lienzo, únicamente, y medir exactamente 18 x18 centímetros. Trabajos fuera de estas regulaciones no serán expuestos. Trabajos realizados sobre madera natural, artificial o aglomerada, plástico, tejido fino, vidrio, celuloide, metal o cerámica no serán aceptados; materiales frágiles no deben ser agregados o adheridos al trabajo, previniendo daños. Sin marco, bastidor, ganchos, colgantes, alambres, hilos o cables en la parte posterior.**

### **Artículo 4 – CATÁLOGO – ENVÍO INDEPENDIENTE**

En caso de envío independiente, el artista debe enviar un sobre auto-enderezado junto con su trabajo para Miniarte Ilusión. Un catálogo completo (en conjunto Miniarte Ilusión y Fiesta de Paz) cuyas medidas serán 15x21 centímetros será enviado a cada participante después de la clausura de la exposición. Por favor envíe un sobre adecuado a esta medida.

### **Artículo 5 – CATÁLOGO – ENVÍO EN GRUPO**

En este caso, los catálogos serán enviados al líder de cada grupo.

### **Artículo 6 – COSTOS DE PARTICIPACIÓN**

Al enviar el costo de inscripción el artista está confirmando el compromiso de enviar su trabajo al 31º y 32º Intercambio Internacional de Miniarte Ilusión en tiempo y forma.

### **Artículo 7 – LA OBRA**

Cada trabajo deberá estar acompañado del formulario impreso o con letra de imprenta. El artista es responsable de enviar el trabajo con la etiqueta colgada atrás en adecuadas condiciones para que la obra no se dañe. En caso de daño el artista será notificado. En caso de que la exhibición se extienda a otros espacios el artista será notificado, sin costo adicional. El resguardo y envío de los trabajos es responsabilidad de la Coordinación General.

### **Artículo 8 – FOTO DE LA OBRA - DIVULGACIÓN**

Una imagen digital en alta resolución en JPG debe ser enviada a **clarapech@gmail.com** con el nombre del artista, país de residencia, técnica y año de ejecución. Publicitar el evento en los medios es responsabilidad de la organización local, quien también será responsable de crear una invitación digital del evento. Esta invitación digital será publicada online y podrá ser imprimida y distribuida acorde a los deseos del participante. El sitio oficial del Proyecto Miniarte (**www.miniartex.org**) documentará el nombre de los artistas y algunos de los trabajos de la exposición. Todas las fotos de la exposición estarán publicadas en Flickr – **www.flickr.com/photos/miniart2010/sets/** y después en el catálogo.

### **Artículo 9 - FORMULÁRIO Y ETIQUETA**

El formulario de inscripción y la etiqueta deberán ser completados con letra de imprenta. Al firmar el formulario, los artistas declaran aceptar todas las condiciones del presente reglamento. Preguntas y dudas deberán enviarse únicamente a **clarapech@gmail.com**.

### **Artículo 10 – COORDINACIÓN GENERAL**

Todos los artículos anteriores son obligatorios. Todos los temas no mencionados en este reglamento serán decididos por la Coordinación.



## DIRECCIONES

- Para enviar comprobación de pago y foto de la obra: **clarapech@gmail.com**  
En “asunto”: **su nombre y FOTO.**
- Para enviar la obra por FEDEX o DHL: **CLARA PECHANSKY - Miniarte**  
**Rua Doutor Lauro de Oliveira, 244/301 – Bairro Rio Branco - 90420-210 – Porto Alegre**  
**Teléfono +55 (51) 98443-884 | Whatsapp +55 (51)8443-8884**
- Para enviar el pago por Western Union: para Clara Pechansky, envíe el código MTCN para:  
**clarapech@gmail.com**
- Fotos digitales: enviar para **clarapech@gmail.com**  
En “asunto” del mensaje por favor escriba el **nombre del artista y país de residencia.**  
El nombre del artista debe ser igual en todos los materiales enviados.

Porto Alegre, Octubre de 2017

**CLARA PECHANSKY - Brasil**

COORDINADORA GENERAL INTERNACIONAL

Centro Municipal de Cultura Gramado – Directora Maria Helena Drechsler de Oliveira

Secretário de Cultura Gramado: Maestro Allan John Lino

Gravura Galeria de Arte - Directora Regina Galbinski Teitelbaum

**Realización: Proyecto Miniarte Internacional**

**ATENCIÓN: Llenar el formulario de inscripción de la página siguiente, si posible antes de imprimir o con letra de imprenta, y enviar junto con la obra.**

**No escribir nada en el espacio dedicado al número.**



**31º e 32º Intercâmbio Internacional de Miniarte Ilusão**  
**31st & 32nd International Miniart Ilusion Exchange**  
**31º y 32º Intercambio Internacional de Miniarte Ilusión**

nº

--	--	--

NOME/NAME/NOMBRE: \_\_\_\_\_

ENDEREÇO/ADDRESS/DIRECCIÓN: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

CEP/ZIP CODE/CODIGO POSTAL: \_\_\_\_\_

CIDADE/CITY/CIUDAD: \_\_\_\_\_

PAÍS/COUNTRY/PAÍS: \_\_\_\_\_

EMAIL: \_\_\_\_\_

TEL: \_\_\_\_\_ CEL/MOB: \_\_\_\_\_ WHATSAPP: \_\_\_\_\_

DATA NASC/ DATE OF BIRTH/FECHA NASCIMIENTO: \_\_\_\_\_

NACIONALIDADE/ CITIZENSHIP/NACIONALIDAD: \_\_\_\_\_

TÍTULO DA OBRA/TITLE/TITULO: \_\_\_\_\_

TÉCNICA/TECNIQUE: \_\_\_\_\_

**Declaro aceitar os termos deste regulamento**  
**I declare to accept the terms of these regulations**  
**Declaro aceptar los términos de este reglamento**

DATA E ASSINATURA/ DATE SIGNATURE/FECHA Y FIRMA: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Recortar y pegar detrás de la obra:  
Cut and glue on the back of the work:  
Recortar e colar no verso da obra:



**31º e 32º Intercâmbio Internacional de Miniarte Ilusão**  
**31st & 32nd International Miniart Ilusion Exchange**  
**31º y 32º Intercambio Internacional de Miniarte Ilusión**

ARTISTA \_\_\_\_\_

PAÍS/COUNTRY \_\_\_\_\_

TÉCNICA/TECHNIQUE \_\_\_\_\_

